

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEUREEmissionsminderung
Anlagen zur Herstellung von Industrieruß

VDI 2580

Emission control
Production plants for carbon blackAusg. deutsch/englisch
Issue German/English

Der Entwurf dieser Richtlinie wurde mit Ankündigung im Bundesanzeiger einem öffentlichen Einspruchsverfahren unterworfen.

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

The draft of this standard has been subject to public scrutiny after announcement in the Bundesanzeiger (Federal Gazette).

The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.



Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung	2	Preliminary note	2
1 Anwendungsbereich	2	1 Scope	2
2 Begriffe	2	2 Terms and definitions	2
3 Allgemeine Hinweise	3	3 General notes	3
4 Technologie	3	4 Technology	3
4.1 Allgemeines	3	4.1 General	3
4.2 Herstellungsverfahren von Industrieruß	4	4.2 Carbon black production processes	4
4.3 Produktabscheidung aus dem Rußgas (Prozessgas)	11	4.3 Product separation from the carbon black gas (process gas)	11
4.4 Aufbereitung/Veredelung von Industrieruß	14	4.4 Treatment/refining of carbon blacks	14
4.5 Fördern, Abfüllen, Lagern und Verladen von Industrieruß	15	4.5 Conveying, packaging, storage and loading of carbon blacks	15
4.6 Energieerzeugung und Energieeffizienz	15	4.6 Energy generation and energy efficiency	15
4.7 Abgasführung	15	4.7 Exhaust gas stacks	15
5 Möglichkeiten zur Emissionsminderung	17	5 Emission control options	17
5.1 Allgemeines	17	5.1 General	17
5.2 Minderungsmöglichkeiten durch geeignete Wahl der Einsatzstoffe	17	5.2 Control options based on a suitable selection of raw materials	17
5.3 Technische Möglichkeiten zur Emissionsminderung	18	5.3 Technical emission control options	18
6 Abfälle	23	6 Waste	23
7 Abwasser	24	7 Waste water	24
8 Emissionswerte	24	8 Emission values	24
9 Emissionsmesstechnik	27	9 Emission measurement technologies	27
9.1 Allgemeines	27	9.1 General	27
9.2 Prüflaboratorien	28	9.2 Test laboratories	28
9.3 Messstrecken und Messplätze	29	9.3 Measuring paths and measuring stations	29
9.4 Messaufgabe	32	9.4 Measurement task	32
9.5 Messplan	32	9.5 Measurement plan	32
9.6 Durchführung der Messungen	35	9.6 Measurements	35
9.7 Messbericht	36	9.7 Measurement report	36
Schrifttum	37	Bibliography	37

Kommission Reinhaltung der Luft im VDI und DIN – Normenausschuss KRdL

Fachbereich Umweltschutztechnik